



XUJUN XI BASENTI KJUATEXUMA
TSIE POLITICO-ELECTORAL
GRATSI NAXINANDA KU MIERA
ORIGINARIO KU MIE NAXINANDA
XI FE INJGU KJANDIE KJIN XI KJIÑÁ
IBI CIUDAD DE MÉXICO





XUJUN XI BASENTI KJUATEXUMA TSIE
POLITICO-ELECTORAL GRATSİ NAXİNANDA KU
MIERA ORIGINARIO KU MIE NAXİNANDA XI FE
İNJGU KJANDIE KJIN XI KJIÑÁ İBI CIUDAD DE
MÉXICO

KUNIA MAJNGI MIE XÁRA KU BETJO NGATSİ
KJUABİTSİEN KUNIA SÍN NGATSİ NİTJİN

Xujun xi bié kjuatexumara político electoral tsie naxinanndá xi katsin ibi ku barrio mie xi kátsin ibi ku naxinanndá xi fe ikjé kjandie ibi naxinanndá kjin México.

KUNIA MAJNGI MIE XÁRA KU BETJO NGATSI KJUABITSIEN KUNIA SÍN NGATSI NITJIN

DR. © 2024 Tribunal Electoral de la Ciudad de México
Magdalena 21, Col. Del Valle Centro
Benito Juárez
C.P. 03100, Ciudad de México
Tel. 55 5340 4600
www.tecdmx.org.mx
Primera edición. Noviembre de 2019

Publicación de Distribución Gratuita

Contenido: Coordinación de Derechos Humanos y Género

Coordinadora: Norma Elena Flores García

Subdirector: Juan Antonio Mejía Ortiz

Traductor: Jaime Filio García

Cuidado de la Edición: Coordinación de Difusión y Publicación

Coordinador: Miguel Ángel Quiroz Velázquez

Subdirectora: Andrea Lehn Angelides

Diseño editorial: José Gabriel Guzmán Flores





Kui Xujunbí majngi nga káta basiun mie xi katsin ku kjiña nangira nga yatuse káfe español ibi Naxinanndá kjin México ku mie xi fé ikje kjandie ku mannrá ngu ié. Kátamatjira ié yanú kuendú ngata tsie kjuatexumara político, yanú fé kjuatexumara nga kúni kjuan, ku kuan kjuasentí. Batu ñu chjirá nga káta tsikatuyá kjuabitsien iennrá mie. Ndé, matechjira xá xi kábenda mie xi mara ngu ié ku tsikatuyá, miennra xi tsie Secretaría de Pueblos y Barrios Originarios y Comunidades Indígenas Residentes (SEPI) xta xá naxinandá kjin México káma nga timatjin ienbi ngata tsie lenna lenra naxinandana nnandia Mazateco, ngu ié xi ñu nchá mie ibi naxinanndá kjin México. Kui xabí kámají sá kabasiunji ku ka tsá iennra xta xá Titular tsie SEPI Dra. Laura Ita Andeui Ruiz Mondragón

Martha Leticia Mercado Ramírez

Especialista en Derecho Electoral por la UNAM
Magistrada del Tribunal Electoral de la Ciudad de México

Ciudad de México, 26 de enero de 2024



Ibi naxinandá kjin México (CDMX) majngu mie xi mára nchja ngu ié, majngu kutjin naxinanda ku originario ikje kjandie.

Xujun kjuatexuma xi tsie naxinanda kjin México Náhuatl: cuando asienta In quexquichcauh maniz cemanahuac, aic tlamiz, aic polihuíz, in itenyo, in itauhca Mexihco Tenochtitlan (kunia tifi nitjinrá ngatsundie, kjuetaji kjuatsára xi fatie naxinanda Tenochtitlan México), kuasín kátsu ngu xta xá xi míra Tenoch ngu mí jíá ciento kaón 1325.

Xi tsú nga kuamí, xi, kjuabitsien nga tsú nga kjuasin kji animara nga naxinandá ku niyara kjiñá nga tu se kantiba kjuara mie castilla nga mí naxinanda ku miera originario ku mie xi nisákui naxinanda xi fe kjin ku kafesún ibi Mexico (PBOCIR) kámajngu mie ngu tjitjun ngu kjandié ngatsi naxinandá ku mie xi taxin Anáhuac nú 1996, nga, ká sín firma, nga xi tjitjun nga kamajngu mie naxinandá xi kásin tjitjun mie naxinandá Anahuac, káma sí nu 2000.¹

Nga kuasin káma kásun naxinandá, ku se kanjchá mie nga tjín naxinandá, nga tsú nga kátandiba kjuara naxinandá, yánu kandibá, ká sín reconocer naxinandá Mexico, nga tjirá kjuatezuma nga kata sín kunia sin ngajira naxinandá, sá tjirá ngu kjuatexuma xi tsu nga kuni kuan nga kuajngi xta xára, a kua-jnguni, nga tjirá kjuatexuma Nacional, Estatal y Municipal.

1. Tesis Aislada I.18o.A.7 CS (10a.). Pueblos Originarios de la Ciudad de México. Origen de esa autodenominación y de su autoadscripción colectiva como pueblos indígenas. Suprema Corte de Justicia de la Nación. 2018.

Nga káma sensi tsie mie naxinandá ku niyara nú 2020, ngat-si naxinandá xi manjgu ibi Ciudad de México má 9,209,944 chuta Xi kui miébi xi kjiñá niyara Naxinanndá kjin México, ngu ku kaón mí ku ngu cientu ku yachátie ku jíá (125, 153) tinúk-juañá ngu ié ku castilla.²

Xi ibi Ciudad de México, kuni tsu xujun yanú kjuatá yajura naxinandá ku barrio originarios ku mie naxinandá xi kjue injngu kjandie xi anduve kjiña niyara ibi Ciudad de México, má 50 naxinandá jie ku naxinanda lajchi.

Ñangatsi mie xi mara ikje ien, xi kjiña niyara ibi naxinanda Ciudad de México. majngu kjandie kui Iztapalapa, Gustavo A. Madero, Tlalpan, Xochimilco, Álvaro Obregón, Coyoacán y Cuauhtémoc.

Ibi naxinandá kjin Mexico nxya 50 naxinandá xi 68 mani xi mara ngu ié kuni ñá xi ngatsi naxinandá México. Tjin naxinandá jíé ku naxinandá lajchirá xi fe anska tjitun nga café mie castilla ku tjirá ngu ié.

Ibi naxinandá kjin Máxico majngu tión naxinandá xi mara ngu ié, xi mí: Náhuatl, ienna-mazateco, mixteco, otomí, zapoteco, mazahua, totonaca, mixe, chinanteco, tlapaneco, maya, pu-répecha, tzeltal, triqui y huasteco.³

2. Censo de Población y Vivienda 2020. Instituto Nacional de Estadística y Geografía. México. https://www.inegi.org.mx/contenidos/programas/ccpv/2020/doc/cpv2020_pres_res_cdmx.pdf 1er Informe de gobierno 2019, Secretaría de Pueblos y Barrios Originarios y Comunidades Indígenas Residentes del Gobierno de la Ciudad de México. <https://sepi.cdmx.gob.mx/storage/app/media/PDFs%20informativos%20SEPI/GLOSA-SEPI-2019.pdf>

3. Distribución de población Hablante de alguna Lengua Indígena Nacional (HLIN) y lenguas con mayor número de hablantes por Alcaldía. SEPI. 2020. <https://sepi.cdmx.gob.mx/storage/app/media/PDFs%20informativos%20SEPI/CENSO2020/mapas-lenguas-mas-habladas.pdf>

Kjuatjexuma:

- Xujun kjuatéxuma xi nga xi tsú kuni kuan (Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos)
- Xujun kjuatéxuma nga xi tsie naxinandá kjin México.
- Convenio 169 de la Organización Internacional del Trabajo.
- Ley de la Comisión Nacional para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas.
- Ley General de Derechos Lingüísticos de los Pueblos Indígenas.
- Código de Instituciones y Procedimientos Electorales de la Ciudad de México.
- Ley de Participación Ciudadana de la Ciudad de México.
- Ley de Derechos de los Pueblos y Barrios Originarios y Comunidades Indígenas Residentes en la Ciudad de México.
- Ley de Interculturalidad, Atención a Migrantes y Movilidad Humana en el Distrito Federal.
- Protocolo de actuación para quienes imparten justicia en casos que involucren derechos de personas, comunidades y pueblos indígenas, de la Suprema Corte de Justicia de la Nación.
- Protocolo para Juzgar con Perspectiva de Género, de la Suprema Corte de Justicia de la Nación.

- Protocolo para Defensoras y Defensores de los Derechos Político-Electorales de los Pueblos y Comunidades Indígenas, del Tribunal Electoral del Poder Judicial de la Federación.

Naxinandá

Kuansín míra naxinandá xi kjue tsie naxinandá xi kjiñá ibi naxinandá kjin México tjitjun anska café mie castilla ku katsikjantilla kjandiebi, ku tisín kunia sín nga káfe miebi, kuni: tsicantiyá toon, síra, kuni majngi mie xára, kjuabitsienra usá yaka, tjínrá mie xara kunia sin ngatsi nú, nga kui majngi kunia tsú naxinandará ku ngatsi tjínrá tekui kjuabitsien kuni naxinandá.

Yaka mie xi majngu ngata tsie naxinandá jie

Kuasín mira Yaka kjandie xi nchja ngu naxinandá jie; njcha ngata tsie.

Usá tinchja ngata tsie ngu naxinandá xi tichjaja; sín kunia sín tsajmira kuni ya tu se kuni ma, kuni siku toon, kjuabitsienra kjandiera, usá yaka; tjirá ngu xta xá, majngi kunia majngi ya tu se, nga tu kui majngi ku tsiyaji bisenji, ngaxi mienra naxinandá tjira tekui kjuabitsien.

Kui naxinandabi fé ngata tsie ngu naxinandá jie xi kjiña ya tu se káfe mie kastilla ibi kjandiera naxinandá kjin México, tjirá ngu kjuabitsien, sín kunia sín tsajmira kuni ya tu se kuni ma, kuni siku toon, kjuabitsienra kjandiera, usá yaka, ngatsi mienra bié kuni kitjien nangira nga jngu naxinandá.

Naxinandá xi mara ijngu ié

Kui naxinandabi fe ngata tsie naxinandá xi kjiña tjitjun ibi kjandie naxinandá kjin México nga káfe mie kastilla sín kunia sín nga tu se , kuni tsikantjiya toonra, kjuabitsienra, Ngatsi naxinandá mienrá nchjá ngu comunidad.

Naxinandá xi mara jngu ié ku timajcha ibi naxinanndá kjin México

Ngatsi mie xi nchjá ngu naxinandá ngajinnra naxinanndá jié México, fé tekui kjandié, tekuni kjuabitsienra mie naxinandará ku timajcha tu kui usá majngu ku mienra ibi Ciudad, ku sín kunia sín nangira.

Naxinandá usá yaka mienrá naxinanndá kjin México.

DEMARCACIÓN TERRITORIAL	PUEBLOS Y/O BARRIOS ORIGINARIOS	TOTAL
Álvaro Obregón	San Bartolo Ameyalco	2
	Santa Rosa Xochiac	
Cuajimalpa	San Lorenzo Acopilco	4
	San Mateo Tlaltenango	
	San Pablo Chimalpa	
	San Pedro Cuajimalpa	
La Magdalena Contreras	La Magdalena Atlitic	4
	San Bernabé Ocotepc	
	San Nicolás Totolapan	
	San Jerónimo Aculco-Lídice	

Milpa Alta	San Agustín Ohtenco San Antonio Tecómitl San Bartolomé Xicomulco San Francisco Tecoxpa San Jerónimo Miacatlán San Juan Tepenáhuac San Lorenzo Tlacoyucan San Pablo Oztotepec San Pedro Atocpan San Salvador Santa Ana Tlacotenco	11
Tláhuac	San Andrés Mixquic San Francisco Tlaltenco San Juan Ixtayopan San Nicolás Tetelco San Pedro Tláhuac Santa Catarina Santiago Zapotitlán Yecahuizotl	7
Tlalpan	La Magdalena Petlascalco Parres El Guarda San Andrés Totoltepec San Miguel Ajusco San Miguel Topilejo San Miguel Xicalco San Pedro Mártir Santo Tomás Ajusco	8

Xochimilco	San Andrés Ahuayucan	14
	San Francisco Tlalnepantla	
	San Gregorio Atlapulco	
	San Lorenzo Atemoaya	
	San Lucas Xochimanca	
	San Luis Tlaxialtemalco	
	San Mateo Xalpa	
	Santa Cecilia Tepetlapa	
	Santa Cruz Acapulco	
	Santa Cruz Xochitepec	
	Santa María Nativitas	
	Santa María Tepepan	
	Santiago Tepalcatlalpan	
Santiago Tulyehualco		
Total	50	

Naxinandá usá yaka mienrá naxinanndá xi kábié Secretaría de Pueblos y Barrios Originarios y Comunidades Indígenas Residentes naxinandá kjin México. 30 sá diciembre nú 2022, nga kuasin tsá ien nga kuansín kafatá xujun yajura 50 naxinanndá yanú káma fatá yajura ku xujun xi naxinandá usá yaka mienra ku mie naxinandá xi fé ijngu kjandie ku timajcha ibi Ciudad de México (*Gaceta Oficial*, 11 de mayo de 2023). Xi sistema yanú kjuatá yajunra naxinanndá xi kjiña ibi ku xi fé injgu kjandié ibi Ciudad de México, kjuechjaji ku Secretaría de Pueblos y Barrios Originarios y Comunidades Indígenas Residentes de la Ciudad de México kuan tuxá ngatsi nú nga kuisién xujun ku kátá ma actualizar ” (*Gaceta Oficial*, 30 de diciembre de 2022) xujun si tsikasie ié nga má publicar nga káta majngu ku kata fayá xujun yajura ku káta fasién

xujunra naxinandá ku mie xi tinukjua naxinandá jíé xi kjiñá ibi naxinandá kjin México ku naxinandá xi fé ikjé kjandie ku timajchá ibi naxinandá kjin México.

(*Gaceta Oficial*, 30 de mayo de 2022). Infografía: <https://sepi.cdmx.gob.mx/storage/app/uploads/public/64a/c81/7d6/64ac817d661ab801103176.pdf>

Fuente: Acuerdo IECM/ACU-CG-003/2023 del Consejo General del Instituto Electoral de la Ciudad de México, por el que se aprueba la modificación al Catálogo de Unidades Territoriales 2022, así como al Marco Geográfico de Participación Ciudadana 2022, en términos de lo informado por la Secretaría de Pueblos y Barrios Originarios, y Comunidades Indígenas Residentes en la Ciudad de México. 6 de enero de 2023. En:

<https://www.iecm.mx/www/taip/cg/acu/2023/IECM-ACU-CG-003-2023.pdf>

Kunia kji kjuatjexumara nangina

Kjuatéxumara mie naxinanndáino Ku nisakui kuni benndá, fatá kuni tima kjuatexuma tsie xta xára nga kísa nga, nga kísa tjirá kjua ya ngá majngu, kju tjirá kjuatexuma nga kuan veten nacional estatal y municipal.

Naxinandá ku yaka miennra xi njcha kjandiebi ku naxinandá xi fé ijngu kjandié, tjirá kjuatexuma nga kjuetjo ku káta sín kuni ma organizar ku káta majngi kunia majngi chuta xára xi jíá nú kuni tsu xujunrá kjuatpexuma.

Xi kjuara político electoral, kjuatéxumara xi tsikatuyá ibi

Kjuatéxuma xi kjuara político electoral tsi tsie naxinanndá ku yaka mie xi njchá ngu naxinandá jie, ku mie naxinanndá xi kjue ijngu kjandie ku timajcha ibi Ciudad de México.

Káta sín votar ku kuan votar nisakui.

- Kjuatéxumara nga káta majngi chuta xará.
- Sá kuan votar kata sín kuni ká chuba ié ngatsi.
- Kjuatéxuma nga tjirá ngatsi sá mijienra sín xta xá, sá kjandiera ku ikje kjandie.

Kjuatexuma xi tsikatsien yajura usá tu afiliasion kuesin.

- Kjuatéxumara nga kuanjngu ku kuan kuinchja nijmié ngatá tsie naxinandará.
- Nga káta bié kuni kuan nga kuajngi..
- Kuan formar partido usá organización política.
- Nga kuan kuiji ku kuasien ngu partido, usá tu kui, xi kandidatura usá xta xá popular.
- Kuan kuajngi kandidatura ku kuan kuasioun ngu kandidatura.

Kjuatexuma nga cuan kjuasien ngu cargo público.

- Nga kata sín xta xá usá tjira ikjé xta xá xi kakasun elección.

- Kjuatexuma nga káta sín xta xá, ngají naxinandará usá ikje kjandié, ku káta matjji kjua, káta matjín kjua chuta kjuatexumara xi tjirá mie.
- Sá kakasujin xta xá káta matjira kjua chuta sá ikjé mie kakasún.

Kjuatexuma sá kjuajngi xta xá, ndá káta bendá, ku ngatri nitjin nga ya kuan.

- Kunia tsú nga majngu, ku káta matjirá kjua chuta mie electoral.
- Káta xinyá casilla, káta sin votar mie ku tjexkiya voto, nga kata tsá kutjín káma, káta matjín kjua chuta, ku ndá káta má.
- Xi voto, tsíyajinu káta tsura, kjua ñujin káta sín.
- Káta bantíya mie xi kuakura xta xá.
- Xi xta xá electoral, nga káta sín xá nga kata matjijin kjua nga kjuatjin elección ku ki tsikantjijaji ié.

Nga káta sin votar chuún ku xin, tsiyájinu káta sín kjuañú.

- Kjuatjexuma nga káta sin votar ngatsi mie, nga káta sin ku káta tsikjetsien nga sín votar.
- Kata sin votar ku tsíyajinu káta sín kjuañú.
- Tsíyajinu káta bié yanu sin votar, tkuatsára.
- Votar kjuatsára mie, nga kuangi nga

Kjuatéxuma nga kata tsu nga naxinandá.

- Xará xi mienra tsie naxinandá nga tinjchá ngata tsie ngu naxinandá.
- Sá tjin mie xi kjińá niyara injgu kjandie, miebi tjirá kjuatexuma nga káta tsu nga njcha ngu naxinandá.
- Sá kabantiya kuni sín naxinandará, kuan kuetsu nga cjcha ngu naxinandá sá naxinandaba tsu nga mienra miebi.
- Kueganjiri xujun xi tsu nga tinukjue ngu naxinandá.
- Mie xta xá kuan tjirá kua chuta sá mie tsú.

Tu kui kjuangi ku kue sín ku kuinjcha ngata tsie naxinandá.

- Mienra naxinandá PBOCIR tjirá kjuatexuma nga kata bisenji sá tjin kjuatexuma naxinandará.
- Tjirá kjuatexuma nga kata sín kunia sín ngatsi naxinandará.
- Kuan kuendá anska yánu tsu naxinandá mexico, sá kanjiji kjuatexuma naxinandá mexico ku betoji kjuatexumara mie.

Kjuatexuma nga kuajngi xta xará

- Ngatsi PBOCIR tjirá kjuatexuma nga kuajngi xta xará kunia sin ngaji naxinandará.
- Ngatsi kunia sin mienra naxinandá nga kuajngi xta xára kuan tjirá kjuachuta xta xá tsie naxinandá kjin México.

- Kjuatexumabi tjirá kjua chuta kuatjexumara xi tsie mie, nga kuentoji kjuatexumara, nga tjirá tekui kjuatexuma chjuun ku xin, ku tsenji sá choo skuie mie.

Kjuatexuma nga sin partitipar xi tsie política.

- kui participar, kunia majngu organo xta xá tsie Estado.
- Xará xta xá nga káta benangi mie tsie PBOCIR sá tjín kjua nga sín afectar naxinandá.
- mienra tsie PBOCIR kuan kuiji, sa tu kui usá ku mienra yanú tjín kjua sá skuenangi xta xá.

Kjuatexuma xi kjuabitsienrá naxinandá.

- Xi tsajmi xi nyara naxinanndá usá kjuabitsienra ku xi majngu naxinandará.
- Ngatsi kjuabitsien si tjirá naxinanndá
- Xára ngatsi mie xá nga káta tsá ié, kata betjó, kata siun xá, kuni iennrá, sirá, kjuabitsienra ku kata siun xá mienra naxinandá.
- Tjirá kjuatexuma nga kata bié, kata siku, ku kata betjo kuabitsienra.
- Katera kjuatexuma xi kjuabitsien xi tjirá mie xi iennrá.

Kjuatexuma nga kata fasien justicia.

- Tsú nga xta xá tsie electoral sin atender ngatsi kjua kunia kji iennra mie naxinanndá.

- Xára mie xá electoral nga kata sín resolver sá kuatjin kjuá, tsikjetsien kuni ma resolver nangira mie naxinanda PBOCIR.
- Mie xta xá electoral tjirá kjuañu nga ki kjuañu nga skueaji sá mie mijienra tsikatsien xujun nga batijeten.
- Mie xi tsie nacinandá tjirá kjuatexuma nga kata básiun yanu xi nchja iennra.
- Mie xá tjirá kjuañu nga kata bejku ienrá naxinandá kjuatexumara xi tsu xujun tsie ngatsi ngatsundie nga kuijinra kjuandá.
- Kui mie xá tjirá kjuá ñu nga káta matjirá kjuá chuta ku ikje naxinandá xi ngasúndie nga kátsara iennra nga kjuatjirá kjuá chuta.
- Xi miennra naxinandá tjirá kjuatéxuma káta bendaji kjuara kuni miennbi béndaji.

Kjuatexuma xi nangi, kjandie, ku tsajmi xi tju kjandieba.

- Sín kuenda kjuatexumará xi nangiba ku mienra xi kjiña kjandieba batju sá chjiirá nga yaba majku mie ku má kjuatéxumara.
- Mie xá káta tsá ié anska yanu fechu kjuatéxumara xi tsie mie naxinandá. Es el territorio que define a una persona como parte de un PBOCIR.
- Kui kjandiera xi kua kuetsu sá ngu chuta miennra naxinandábi.

- Nga kata bie anska yanu fechu kjandie yanu kjuan kuanjgi chuta xá nitjirá elección.

Kjuatexuma nga kata sín xá

- Káta matji ié ngata tsie xta xá nga mienra naxinandá, nga kuakura xta xá xi kabakura, kata matjin kjua chuta ku kata tsubara ndá kjandie, ndá toon káta bera, capacitación ku kata bera servicio kjandié chijie jki.

Kjua ñu xi tjínrá Instituto Electoral de la Ciudad de México xi kjuara política ngata tsie mienra naxinándá.

- Mie xá xi sín, kjuatjirá kjua chuta ku kuasiun nga kuni sín ku má kjuatexuma ngajira naxinandá.
- Nga tsá ié ku kuetjo kjuabitsienra ku kusin má.
- Nga kata bera kjua ku kata bearra ie nga kuatjin kjua xi naxinandá jie ku kata bera kjandie xta xára naxinandá lajchji.
- Kata bera kjandie xta xára mie naxinandá.
- Káta bié nga kuera kjandie, kjua chuta ku kuan xá kunia sín mienra naxinandá.
- Káta matjin kjua chuta kuni kafe kjuabitsienra nú jchanga mienra naxinandá
- Kata bie ngatsi kjua chuta ku kjuatexuma ngata tsie política electoral xi kujun kjuatexuma ngatsi naxinandá Mexico, Estado, ku nangira mie.

- Mie xi tjirá naxinandá, tjirá kjuatexuma káta benanguira kuni tsu CPCM ku xujun xi tjín ngatsi ngasundié.
- Sá kjuatjin ngu chuta tsie naxinanndá xi mijienra kuajngi xta xá ku tsenjira partido xi tsie kjandie diputación, alcaldía ku consejalías xi majngu, ku ngatsi mienra kjue ngu naxinandá, kjuatjin kjua chuta kunia sin kjandiera nga kuan registrar ku nga sin elegir nga kjuatjin votación kunia sín nú ku nú jchnga.

Kata matjin kjua chuta anska yanú fechu kjuatexumara mie naxinanndá

Kata sin participar tsie política mie naxinandá nga kuan naxinandá kjin México

Mie xi nchja ngata tsie ngu naxinandá tjirá kjuatexuma nga kata sín, sá tajngu usá ku miennra xi kjua política, tsie toon, xi ngajinra mie ku tsajmi xi kji ibi ciudad, ku kata bien ié xi tsá, ie xi fé mie xará, nga ngatsi tjirá kjuatexuma, ku kuni ma nga matjin xá nga skuenangiyara mienra naxinandá.⁴

Xi kjua política electoral, kui CPCM bié ku tsá kjandie nga káta matjin kjua chuta kunia má nga kjuangi xta xá, kuni sín ku sín miennra nga kuajngi, ku kjuatexuma tjirá nga xta xá kuenangiyara kuni má ku fi kjuara nga kuajngi xta xá.

Nga háta ma kjuatexumara mie tsie naxinanndá, xi xtá xára kuatjirá xabi sá majngu naxinandara ku kuetsu nga kui kjati

4. Las autoridades representativas de los pueblos, barrios y comunidades elegidas de conformidad con sus sistemas normativos propios serán reconocidas en el ejercicio de sus funciones por las autoridades de la Ciudad. Los cargos a ocupar tendrán el carácter de honoríficos y no formarán parte de las estructuras administrativas, ni recibirán remuneración alguna por parte de las alcaldías ni del Gobierno de la Ciudad de México.

xta xá, ku tu jia nu kuan tsubara, ku mie naxinandá kui kuetsu nga kui.

Nga xi mie naxinanndá kuán kuiji ngatsi kuni ma nga kuajngi xta xára sá ngaji naxinandará usa ikje kjandie, kuni tsu xujun legislativa relativa.

Xi manjgi xta xa xká yanú kuisenji mie naxinanndá kuni tsú código niya xta xá lu kuni ma elctoral ku ley Procesal Electoral de la Ciudad de México

Miennra naxinandá kuanrá sín ku kjuatexumara sín votar ngajira usa okje kjandie naxinandará:

1. Nga kuan sín votar usá mie sín votar yajuri, nga kuan voto.
2. Sá mijienra kandidatura ngata tsie partido usá tukui, usa ngajinrá naxinandará, (kuni májngi xta xára).

Nga kuatjin kjua nga kjuanjgi mie xára

- Ngu kandidatura tu kui
- Sá kuiji ku ngu partido.
- Kuni kandidatura ngata tsie partido politico usa ngu cargo tsie naxinandá.
- Nga kuni májngi xta xára.
- Nga kuni tsu asamblea nga kuan elección usá xi kjiña tjitjun xta xá tsie naxinandá.

Elecciones ngata tsie mie xá xi kjiña taxín.

- Nga kuan votar (xta xá Naxinanndá jie México, mie xá Estado ku senaduría).
- Nga kuan votar (xta xá gobierno ku diputaciones kjandieri, Alcaldías ku Consejalías).

Anska yánu fechu kjuatexumara mienaxinanndá kuni tsu Ley de Participación Ciudadana de la Ciudad de México

Mie xi tjirá naxinanndá, tjirá kjuatexuma nga tajngu ku sá majngu nga kuetsu ku kuisejin xi sín xta xá ku kuan xá ku xta xá gobierno, kuan sin participar kuni tsu xujngu kuni:⁵

Kjuatexuma nga sín:

- Sá tjirá ngu ié mie
- Nga kuasin votar ku kuenangiya
- Nga ngu xta tjirá kjuañu nga mie kata sín votar yajura
- Nga kuenangiya mie naxinanndá
- Nga kuenangiya ngatsi mie
- Sá mijiennra naxinanndá kjatji xta xará

5. Los pueblos, barrios y comunidades tienen derecho a utilizar los mecanismos de democracia directa y participativa previstos en la ley de la materia para participar en las decisiones públicas de interés general y, en lo que sea susceptible de afectar sus derechos e intereses, se realizará por medio de la consulta prevista en la LDPBOCIR (art. 22).

Kjuatexuma nga kuinchja ngatsi:

- Kata sín xá ngatsi;
- Nga kuajngu ngatsi;
- Tsikatsien mie naxinandá;
- Nga kuajngu mie organización;
- Xi sín organizar nga kjué sin mie xi majngu ku;
- Presupuesto participativo.⁶

Nga kjuajngi, nga jkiue ku kuan bie mie xta xá:

- Nga kuajngu mie;
- Nga skuenangiya ngajinnra mie;
- Nga tsá ié ku kuetsu minu xi sín;
- Kjandie yanú kuan b́ie mie;
- Nga kuatjín mie ndiyá;
- Mie xi kuan bié kuni timá ku kuisenji nisákui xará mie xá.

Nga kuisien ngu chuta yanú kuatjin mie xi kuinchja naga mie

- Mie xi kuisien nga sin participar jia ñu.

6. La distribución del presupuesto participativo deberá asignarse 50% entre colonias, pueblos y barrios y, el 50% restante, se distribuirá de conformidad con los criterios de condición de pueblos rurales, condición de pueblo originario, índice de pobreza, incidencia delictiva, entre otras. Para este mecanismo, así como, para las Comisiones de Participación Comunitaria, se toma como referencia el Marco Geográfico del IECM. Art. 22 LDPBOCIR.

- Mie xi kuisien nga sin participar ngajira mie, ngu nú.

Yanú kuan kuisenji mie naxinandá kuni tsu Ley de Derechos de los Pueblos y Barrios Originarios y Comunidades Indígenas Residentes en la Ciudad de México

Nga tjitun kuenangiya, kjuañuji sín ku tsa ié.

Mie xá naxinanndá kjin México, tjirá kjua ñu nga skuenangiya ngatsi miennra naxinandá, ku miebi tjirá kjuatexima nga kata benangira ngata tsie mie xará sá minu xi mijienra sín, nga kata sinji afectar kjuatexumara ku xi mijienra mie.⁷

Kuendá sá kuisien ié tsie naxinanndá, nga tsá orden mie xá.

Kjuatexuma nga sín xta xá tsie naxinandá xi kjiña ibi, si kuajngi xta xá

Tjirá kjua ñu kui del Instituto Electoral de la Ciudad de México (IECM), nga skua ku kata tji kjua chuta kjuatexumara xi kjue ibi.

- Kjuatexumara tsie naxinanndá káta fisien xujun nga kuinjchjá ibi naxinanndá Ciudad. Nga kuendá kuni tsu xujun xi beten yanu fata xujun mie xi fí candidato nga kuan eleccion.
- Xi partido político ibi kuatjirá kjua ñu nga kuisien mie naxinanndá ibi kuni candidato xi xta xá elección ibi naxinanndá kjin México, kuatjirá valor ku kjuatjin tekui kjuatexuma.

7. Autoridades representativas: aquellas electas y reconocidas por los PBOCIR de conformidad con sus sistemas normativos propios y prácticas históricas.

- Xi candidatura tjirá kjuá ñu nga kata sín calificar miennra, ku katandiba ngata tsie naxinandará, nga ndá mara miennra, ku xujun, manji xa tu ié kabendá, nga ie kixi nga kjue ngata miennra ku niya miennra, nga nisákui ka xin xá ku miennra ku toonji kábea xára, usá xta xá ngata naxinandara, ngaji candiera yanu miejienra kuiji.
- Xi kuni kuan numero kui sin atender mie xi kjue kjan-diera ku kjiña ibi Ciudad. Kuan tjirá nguxun kjuatexuma si chjuun ku xin, ku kjuatirá kjuatexuma nixti xungu nisakui sá mijienra kuisien candidaturas.

ELECCIÓN	MÉTODO	RENOVACIÓN
Autoridades representativas	Sistemas normativos internos	Cada 3 años
Diputaciones locales en las que se postulen integrantes de comunidades indígenas con ese tipo de población predominante	Sistemas normativos internos	Cada 3 años
Alcaldías y Concejalías en las que se postulen integrantes de comunidades indígenas con ese tipo de población predominante	Sistema de partidos y candidaturas independientes	Cada 3 años
Comisión de Participación Comunitaria	Ley de Participación Ciudadana	Cada 3 años
Coordinaciones de Participación Comunitaria	Ley de Participación Ciudadana	Cada año
Presupuesto Participativo en Pueblos Originarios	Ley de Participación Ciudadana	Se ejerce cada año

Kjua ñu xi tjirá Tribunal Electoral de la Ciudad de México ngata tsie kjuatexumara político naxinandá

Kui Tribunal Electoral de la Ciudad de México (TECDMX) kui xta xá xi tjirá xá kuan kuisseji sá tjín kjua nga ya kuan kuinchja mie nga kuan elección tsie xta xá ngajinnra usá kjiñá injngu kjandie tsie naxinandará; kuasín kuan tsikjetusun nga timá kjuatexumará político-electoral, kuni kuan ku kuendáya tsie xta xá electoral.

Minu xi skua xi kjuará nga kuisenji kjuatéxumara mie naxinanndá

Ié nga kuasenti mie (pro persona)

- Nga kjuatjin juicio electoral xi kuan kuisenji miennra naxinanndá, chuta xi sín juzgar usá ikje xta xá tjirá kjua ñu nga kuendú ié xujun kjuatexuma xi kisá basentji mie.
- Nisákui, kuni tsú xujun tsie nitjin, xi kuea xi tsiinndu, xi ndá kji, káta má fisien.

Nga kuatjín kjua kuendáyaji kuni kji ngatsi ié.

- Tsu nga mie xá, nga nda kuasiku mie tsie naxinanndá, ku kata bié, minu xi chajara nga kata matjin medida nga tsenji mie sá choo kua.
- Nisákui, nga kuatjin kjua chuta kjuatexumara ku kata sín gobernar yajura
- Nga kata matjin kjua chuta, kata bendaji kjuara mie naxinanndá.

- Nga kjuatjin juicio electoral, ngatsi nitjin, katama bié kuni má bendaji ngajinnra naxinanda.

Tekui yajunna ku ki choo kata bie

- Kuatjiji sá choo kuan bie mie, sá mie nangina, sá mara ijngu ié, sá sasiennra xin usa chuún, kuni kji yajura, sá ikje namina sasienna, sá ikje kjuabitsienra, kuni kji.
- Xi kjuabitsiennrá, kuni sín, kuni sin ngatsi mie naxinann-dá, chjirá kunia ngatsi kuni sín ijngu kjandié.

Káta miji nga chjirá nga kunia sín naxinanndá.

- Nga kuan má juicio kuan nga kata bié ku káta matjín kjua chuta xi kjuará kjuabitsien ku kuni sín ngajinnra, ku kuisenjinji, ku kuasiun nga kata.

Xi sá kuatijeten

- Tsu nga xta xá electoral kuasiun naxinanndá sa minu xi mijienra naxinanndá.
- Xta xá electoral kata bié minu kjua tjín, tsikjetsien sá jie kji kjua xi mijienra kuendaya naxinanndá, nga kuasin kata má kjua xi tisín

Káta matjin mie xi mara ien, kata tsikatuya ien

- Nga kimajkunjira naxinanda, sá kjuatjin juicio kata bi-senji, spá ngu xta, usá ngatsi miennra naxinanndá, káta basioun mie ngatsi nitjin, ku mie xi nchja iennra ku defensor usá defensora, xi tjirá kjuabitsien ngata tsie iennra ku

kunni sín mie naxinanndá, mie xá kui xára nga káta ma ngatá kjuatexumannra mie ku kuni tsu xujun nga kjuan.⁸

- Mie xá electoral ku mie xá naxinanndá, ku miennrá naxinanndá, kata machjonra ngu ié xi majngu chjuun ku xin, kuni kji naxinanndá kuni nga ngatsi te kui, nga káta matjin kisa tsajmí xi kuatsiun nga kata nchja mie, kata bie, kata bisien kjuabi.⁹
- Nga káta matjin justicia ngata tsie miennra naxinanndá, nga káta betjo ku káta makjin mie xi nchja ién, kata matjin mie xitsikatuya ién, ngatsi kjuara juicio, sá kjuatjin xi batejen anska sentencia, kuinukjuara ienra.¹⁰
- Kui TECDMX kuendú ién xi nda bakinra, nga káta matjin kisa ién tsie sentencia, nga kata matjinnra ienbi miennra naxinanndá.
- Xi Estado kuan bié ku sin garantizar kjuatexumara xi autodeterminación ku mie xára naxinanndará, ku kua-tuji xujun kjuatexuma constitución xi kjuatexumara mie,

8. Tesis P. XVII/2015 (10a.). Acceso a la tutela jurisdiccional efectiva. Forma de garantizar el derecho humano relativo tratándose de personas indígenas. SCJN.

9. Tesis XLI/2014. Sistemas normativos indígenas. En las convocatorias a las elecciones se debe utilizar lenguaje incluyente para propiciar la participación de las mujeres. TEPJF.

10. Jurisprudencia 32/2014. Comunidades indígenas. En los medios de impugnación el juzgador debe valorar la designación de un intérprete y la realización de la traducción respectiva. TEPJF.

Kjua ñú xi tjirá naxinanndá, nga kata matjirá kjua chuta xi tsu xujun Constitución, nga ngatsi te kui, ku choonji skuie xi chjuun ku xín

Xi kjuatexuma xi tjin ngajinra naxinandá sín promover ku kuatjirá kjua chuta nga kuni sin ku matjin kjuatexuma tsie ngatsi naxinanndá México, nga tekui kjuatexuma ku choonji skuie ku tjirá kjuatexuma xin ku chjuun.

Xi chjuun ku xin xi mará ien ngatsi tekui ku tjirá tekui kjuatexuma, xi xta xá electoral ku mie nangina usa ibi tsie naxinanndá, nga sín garantizar nga ngatsi kata sín participar kjuara política, ku choonji skuie, ku kuatjijin kjua.

Nisakui, kata matjin kjua chuta kjuatexumara tsie yanchin, nixti yanchin, nixti, nixti xunngú, mie jchá, mie xi majin yajura, LGBTTTI, mie xi kjue ijngu kjandie, mie jma, ku ikje mie.

Sá kuatjin kjua usá choo skuie mie, kjua política sá kuajnguji mie chjuun, kuan kuiji niyara xta xá IECM, kui TECDMX usá Fiscalía Especializada en Delitos Electorales (FEDE) káta tije-ten, kuera ié, kuasiun, ku skuie yajura.

Kjuajchambi tsie política sá kuisejinji xi chuun sá titsanjira kjuatexuma nga kata nchjá ku sinji votar, sá yanu xi mijienjira kata sín kandidata usá ikje xta xá ngajinnra naxinandára, sá kuenjira ié. Sá ndaji tsu mie yajura, ya mixcoun, sá ie titsura mie nga tsikien kui ku mie niyara ku ikj.¹¹

11. Artículo 7 de la Ley de Acceso de las Mujeres a una Vida Libre de Violencia de la Ciudad de México y art. 4, apartado C, fracción III del COIPE.

Kuni sín impugnar ngata tsie política electoral

Sá kjuatjin kjuá ya kjuatjin elección usá kjuá ngata kjuatexumara pilítico, xi miennra naxinanndá, kuan kjuatijeten niya TECDMX.

Kui TECDMX tsá xujun yanu tsú nga ngatsi kjuabi ku sá kuen-daya kjuá electoral tsie Jefatura de Gobierno, del Congreso de la Ciudad, Alcaldía, del Instituto Electoral, ku mie xá usá xta xá kjandieba, xujunba kuetsu nga ngatsi mie kuendá kuni tsu Constitución, ku kjutexuma.

La Ley Procesal Electoral de la Ciudad de México tsú jó kjuá nga kuisien xujun xi batjijeten:

- Juicio Electoral

Kuisien sá tjijin ndá ien kuni timá, mi acuerdo kafechu, minu xi kuendá, xujun tsie xta xá electoral Ciudad de México, xujun legal.

- Juicio nga kuan bié kjuatexumara Político-Electoral tsie mie.

Kuetsiyá nga kuisien xujun xi kabatijeten xi tsie kjuara kjuatexuma político tsie mie usá naxinanndá, kabeton kjustexumará mhu chuta usá xta xá.

Kuan kuisien sá yanu minu xi abendá usá kuni kabendaji tsie partido político, sá Instituto Electoral ka sín imponer ngu sanción ku kuinji usá finji kjuara nga kuni káma nga kafechu mie.

Defensoría Pública de Participación Ciudadana y de Procesos Democráticos del TECDMX

Sá ié ku kuasentji ku toonji kueji

Miennra naxinandá kuan kuiji yanu kjiñá niya Defensoría Pública de Participación Ciudadana y de Procesos Democráticos del TECDMX, nga tsára mie ién ku kjuasenti, toonji kuea ku kuisien niya, nga tsikjasien xujunm ku kuijui kjuua anska kjueta ié xi kafasien TECDMX.

Nisákui, kui Defensoría kui tifi kutsijien tjekitemani yanu kjiña naxinanndá ibi Ciude México, nga kui tsá ien, kjuatexuma, ku káta ma kuni tsu xujun kjuatexuma político electoral tsie mie.

Ié xi tsá Defensoría tsá kuni tsu xujun kjuatexuma nga toonji tsara mie, ie kixi, ku profesional.

Minu xi skuea nga káta fasien xuju xi kabatijeten nga kabeton kjuatexuma político electoral.

- Xujun xi batijeten kuisien yanu kjiña xta xá electoral de la Ciudad de México.
- Xta xá naxinanndá kjin México tjirá kjuua ñú nga skendu xujun xi kabatijeten y ku kuijio yanu kjiña Instituto Electoral o al Tribunal Electoral, xi bakura kjandieba.
- Mie xá tsie electoral Ciudad de México tjirá kjuua ñu nga kata tramitar ku káta tsa ién ngatsi xi mijiennra skuie mie ngata tsie xi kabatijeten.

- Xi xujun xi batijeten kuisien nga tsiindu usá tu ién kuni nukjuaña yanu kjiñá TECDMX, xi kuasiun nga káta tsi-iundo xujun si batijeten.
- Xi xujun demanda kuan tjira jennrá ku kjandie yanú kji-ña niyara chuta xi katsikjatsien
- Katje nisakui ngatsi prueba ku xujun demanda.
- Xi xujun demanda, katje kuni kabetsiya kjua, ku kama kjua minu xi ama afectar.
- Xujun demanda kata sin firma usá huella tsie chta si titsikasien demanda.

Minu xi sín instituciones ngata tsie salud, nga kata matsijenji Covid-19

Ngata tsie kjuara tsijsie xjchan xchan Covid-19, kui TECDMX ká bendá nga kuni kjuan ku kuni sín, nga kjuatjin xi tramite kuan ku jngu computadora, nga káta majgunji mie, káta sin proteger salud ku mie xá tsie tribunal.

Servicio xi kuan computadora internet

- Nutisienji computadora xi impugnación

<https://www.tecdmx.org.mx/index.php/oficialia-de-partes/>

- Xujun protocolo TECDMX kuni kuan proteger (SARS-CoV2) sá kjuatin xá ngaya institución.

<https://www.tecdmx.org.mx/wp-content/uploads/2020/07/PROTOCOLO-DE-PROTECCIO%CC%81N-A-LA-SALUD-SARS-CoV2.pdf>

Delitos electorales

Sá xi kuan elección miennra naxinanndá, sá nyasiku usa nya bié nga nya batsie mie voto, sá kjuañú nga nya sín, tanguiú FEDE usá mie xá electoral, nga tatijetengi, Xi código depenal tsie naxinanndá kjin Mé xico tsú kjua xi bendaji nga matjín votación:

Kjua xchjan (ié chjokji, beon, skueton) nga kjuatjin elección, sá ngatsi usá tu kui.

- Kjua xchan política:
 - Tsá skan, tsá kjuatsie voto, sá betjo ié, sá mijienjira nga káta sín votar.
 - Kjua xchjan política ngata tsie chuun

Xi delito sá yanu xi kuasín:

Xta xá, xta xá electoral ku partido, sá candidato, sá precandidato, usá mie, partido político, xta xára kjandie, lideres, medios de comunicación kuni radio, usá ikje mie taxin.

Kjuatjin sanción, sá kjuatjin kjua chjokji, multa, usá nduyá, usá kjuatseara mie xára.

Xta xá xi tsubára xá nga kjuasenti mie naxinanndá ibi Ciudad de México

Nga kjuetjo kjuatexumara mie nga kata matjingi kjua, nga kuisenji xta xá tsie Ciudad de México.

Ibi Ciudad de México, tjin ngu sistema kjuatexuma, nga sín kuenda kjuatexumara mie tsie kjua político electoral.

I. Nga tsá ie ku kuasiun

- Ngatsi xta xá Ciudad de México

II. Nga kata manji, kjuatjin ié ku kjuatjin kjua chuta.

- Instituto Electoral de la Ciudad de México
- Secretaría de las Mujeres de la Ciudad de México
- Instituto de la Juventud de la Ciudad de México
- Partidos políticos
- Instituto de Transparencia, Acceso a la Información Pública, Protección de Datos Personales y Rendición de Cuentas de la Ciudad de México.

III. Atención especializada en el ámbito electoral (en elecciones o en política)

- Instituto Electoral de la Ciudad de México
- Tribunal Electoral de la Ciudad de México

IV. Protección de los PBOCIR, en el ámbito administrativo

- Secretaría de Pueblos y Barrios Originarios y Comunidades Indígenas Residentes de la Ciudad de México
- Consejo para Prevenir y Eliminar la Discriminación en la Ciudad de México
- Instituto de las Personas con Discapacidad de la Ciudad de México

V. Nga tsá ié ku sín sancionar sá kjuatjin kjua político electoral PBOCIR ámbito penal.

Nga kjuatjin kjua político electoral usá kuajngu mie, sá kjuatjin kjua usá mie skueon, libertad, yajura usá tsajmíra mie , usá skueton kjuatexumara, sá kuijiu urna mie, sá kuatsie voto mie. Etc.

- Fiscalía Central de Atención a Asuntos Electorales y Especiales, de la Fiscalía General de Justicia de la Ciudad de México y, Centros de Justicia para las mujeres en CDMX.
- Fiscalía Especializada en Delitos Electorales

VI. Kuasiuon mie xi kamatjinnra kjua

- Fiscalía General de Justicia de la Ciudad de México

VII. Basentji kjuatexumara mie kjua institucional

- Comisión de Derechos Humanos de la Ciudad de México

Tatséñuji ié ku káta yaxkunji kjuatexumari.

Kui Tribunal Electoral de la Ciudad de México kui bié nga kata má kjuatexuma político ku electoral xi tsie ngatsi mie xi kjiñá niyara ibi Ciudad.

Sá mijienri kása ié:

Tribunal Electoral de la Ciudad de México

Nañu kicha : 55 5340 4600

Internet: <https://www.tecdmx.org.mx/>

Kjandie: Magdalena No. 21, Col. Del Valle Centro,
Benito Juárez, C.P. 03100, Ciudad de México.

Defensoría Pública de Participación Ciudadana y de Procesos Democráticos del TECDMX

Ié ku sá kjuasentiri ku senji toon kueji.

Nañu kicha : 55 5340 4641

Correo electrónico: defensoria.electoral@tecdmx.org.mx

Internet: <http://defensoriaelectoral.tecdmx.org.mx/>

Coordinación de Derechos Humanos y Género

Nañu kicha: 55 5340 4600, extensiones 1175 y 1028

Correo electrónico: generodh@tecdmx.org.mx

Internet: <http://comitegenero.tecdmx.org.mx/>

Ié:

Kui xujunbi tu kui ngu ié xi fechú xi béndá mie xi sín Tribunal Electoral de la Ciudad de México, nga xára nga xá ié ku kuasiun mie nga kata má kjuatexumara políticos electorales nga kata fasien xi justicia ku ndá kata má.

Xi ie xi káfa, kui xujunbi kuanji vingular xi Tribunal Electoral de la Ciudad de México, xá kuan kuendaya xi kabatijeten, nga skuie ngatsi nitjin nga gatsiña tjina tekui kjuatexuma.

